

PERSÖNLICH

Dienstjubiläum in der Industrie

Hanspeter SPALT, wohnhaft in Ruggell, feiert heute sein 30-jähriges Dienstjubiläum bei der ThyssenKrupp Presta AG. Hanspeter Spalt ist dort als Technischer Sachbearbeiter tätig.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Liechtensteiner Volksblatt gerne an. (LIHK)

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr

Dr. Arthur Jehle, Eschen 373 63 63

IN KÜRZE

Tombola 1. Malbuner Chilbi

MALBUN – Die noch nicht bezogenen Tombolapreise der Malbuner Chilbi können bis am 21. August im Alpenhotel Malbun bei Vibeke Vögeli abgeholt werden. Der Gemeinderat Malbun 2005 bedankt sich auch auf diesem Weg nochmals bei allen Loskäufern und Preissponsoren. (PD)

Velotour nach Dalaas

VADUZ – Geleitete Tagestour am Dienstag, 16. August, nach Dalaas im Klostertal und zurück. Wir fahren von Nenzing durch den hochsommerlichen Walgau bei geringer Steigung nach Bludenz. Danach folgt der anstrengendere Teil der Strecke, ein stetiger Anstieg bis Dalaas. Nach einer Erholungspause rollen die Räder dafür fast von allein wieder zurück nach Bludenz und auf einer anderen Route zurück nach Nenzing. Die Tour führt über gut ausgebaute Radwege entlang der Ill und hinein ins enge Klostertal, das mit den steilen Spitzen des Arlberggebiets abschliesst. Es wird in mässigem Tempo mit Zwischenhalts gefahren, eine gewisse Grundkondition ist jedoch erforderlich. Anforderungsstufe mittel bis schwer, Distanz ca. 60 km, Steigung total ca. 380 m. Mitnehmen: Helm, Getränk und Zwischenverpflegung, Sonnen- und Regenschutz, ID und Euro. Die Anreise erfolgt mit Privatautos in Fahrgemeinschaften ab Vaduz. Treffpunkt: 8.30 Uhr Sportplatz Vaduz oder 9.15 Uhr in Nenzing, Parkplatz beim FC Nenzing. Auskunft und Anmeldung KBA Tel. 237 65 65. (PD)

Spanisch für die Ferien

VADUZ – Wollen Sie in kurzer Zeit Spanisch für Ihren Ferientaufenthalt erlernen – dann sind Sie hier im richtigen Kurs. Wir lernen auf spielerische Art jenen Wortschatz, der eine Verständigung ermöglicht, z. B. am Flughafen, Strand, Markt, im Restaurant, Hotel, auf der Post und beim Einkaufen. Der Kurs 542, unter der Leitung von Betty Hummel, beginnt am Donnerstag, 18. August, 18.30 Uhr in der Oberschule in Vaduz. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

Blumen aus Pet-Flaschen für den Garten

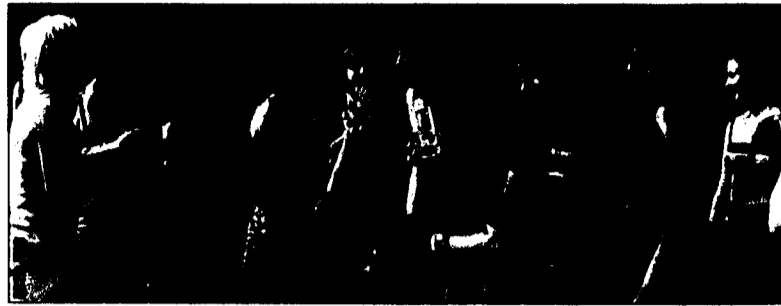
SCHAAN – Dieser Kurs richtet sich an alle Erwachsenen, die sich über neue Dekorationen freuen und auch andere mit einem besonderen Geschenk überraschen wollen, die ein neues Hobby suchen oder frischen Wind in den Werkunterricht bringen wollen. Die Teilnehmenden gestalten Blumen für den Innen- oder Aussenbereich, die in Verbindung mit urchigem Schwemmholz ihre Wirkung entfalten. Die erlernten Techniken können zu Hause mit günstigen Mitteln und wenig Aufwand weiter entwickelt werden. Schnell und einfach ist man von dem weichen und leicht zu verarbeitenden Material fasziniert, glänzend wie feinstes Glas verblüfft das allgegenwärtige Pet nach seiner Umformung. Der Kurs 109 unter der Leitung von Corina Grob beginnt am Dienstag, 23. August, um 19 Uhr im Resch. Anmeldung und Auskunft bei der Stein-Egerta, Tel. 232 48 22. (PD)

Schoggihase im Sommer?

Kreatives «Aha»-Sommercamp in Luxemburg

SCHAAN – Sechs junge Frauen aus Liechtenstein und Vorarlberg brachen am 22. Juli gemeinsam nach Luxemburg auf. Ihr Ziel war das internationale Interarts-Camp des luxemburgischen «Aha»-Plattformpartners mit insgesamt 40 Jugendlichen. Bereits im Vorfeld des Camps hatten sich die sechs Teilnehmerinnen und ihre Jugendbegleiterin Christina Binder ein bisschen kennen gelernt. Bei der Abreise vom Buchser Bahnhof gab es denn auch kein schüchternes Beschnuppert – die Mädels freuten sich vielmehr auf die Zugreise, während der sie jede Menge Zeit zum Quatschen hatten.

In Luxemburg trafen sie auf 35 weitere Jugendliche aus elf Nationen und auf zahlreiche Kreativworkshops. In kleineren Gruppen wurde Schmuck hergestellt, gemalt, erste Erfahrungen mit African Dance und African Musik gemacht, Mosaik kreiert, eigene Video-Filme gedreht und Zirkusluft ge-



Alles Kühle kommt von oben: Vom Dach aus begannen die Leiter mit der heftigen Wasserschlacht.

schnuppert. Am Ende des Camps gab es einen wunderbaren Zirkusabend, bei dem die Teilnehmer dieses Workshops zeigten, was sie in dieser Woche alles eingeübt hatten. Und auch das Rahmenprogramm des Camps brachte viele heitere Erlebnisse: so z. B., als die Leiter mit einer Wasserschlacht begannen, bei der sich alle – mit Wasserpistolen und Wasserflaschen – richtig austobten. Oder die «Luxemburg Rallye», bei der die Jugendlichen Fragen über Luxemburg beantworten

und Gegenstände aus Geschäften und von Privaten organisieren mussten. Dabei brauchten die Jugendlichen schon mal einiges an Überzeugungskraft und gute Argumente, um von der einheimischen Bevölkerung die gewünschten Informationen und Dinge – wie etwa einen weissen Schokoladenosterhasen oder ein Kondom mit Bananengeschmack – zu erhalten.

Während der Präsentation des eigenen Landes, wollten die Jugendlichen genau voneinander wissen,

woher denn nun der andere komme. Viele der Teilnehmer kannten Liechtenstein überhaupt nicht, auch wussten sie nicht, wo dieser Staat auf der Karte zu finden ist. Doch «Fürstenhütchen-sei-Dank»: Mit diesem süssen Gruss, einer Landkarte, einer CD über Liechtenstein und Ruggeller Käse konnten die liechtensteinischen Teilnehmerinnen den wissbegierigen Jugendlichen unser Land geografisch und kulinarisch ein wenig näher bringen.

Nach eineinhalb Wochen trafen die sechs Mädchen wieder per Zug in Buchs ein. Im Gepäck hatten sie viele Erinnerungen. Erinnerungen an eine Spielnacht mit Geschicklichkeitsspielen, die erst gegen vier Uhr früh mit Gitarrenklängen und Marsh Mellow über dem Lagerfeuer zu Ende ging. Gerne werden sich die Mädchen auch an den Ausflug nach Trier erinnern, bei dem der Trip in den 1-Euro-Shop äusserst ergiebig war. (PD)

ANZEIGE

GÜNSTIG.

Gültig vom 9.8. bis 15.8.

Trauben Vittoria aus Italien per kg



Nektarinen aus Italien per kg

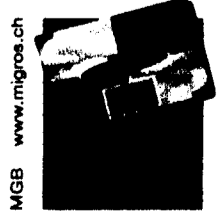


Malbuner

SOLANGE VORRAT
30%

Malbuner Landrauchschinken hergestellt in Liechtenstein aus Schweizer Fleisch geschnitten, in der Schale per 100 g

statt 5.20



MGB www.migros.ch

Clematis – Waldrebe in verschiedenen Farben, grossblumig, blühend, winterhart, Höhe 90 cm, im 12-cm-Topf pro Pflanze

statt 13.80



Schweizer Ripentomaten per kg

INGAG